

الأشعار والقصائد الملحنة
البرامج الحاسوبية
المرجع المترجم
مقالات في الجريدة بدون مؤلف
تقرير الحكومة الفيدرالية
صفحة المحتويات
رسائل منشورة في مجموعة
فيديو وأقراص إلكترونية

دليل الكتابة الأكاديمية

الأشعار والقصائد الملحنة

شرائح

اسم المؤلف

القانون البرلماني

الإعلانات

كيف يكتب الهامش

كتابة وتوثيق الهوامش

كيف تكتب قائمة المصادر والمراجع؟

يكتب القرآن في صدر قائمة المصادر والمراجع

رسالة علمية أو بحث علمي أو مشروع تخرج أو تقرير تدريب تطبيقي

تعريفات من القواميس والموسوعات

نظام الكتابة اللاتينية للكلمات العربية

الأشعار والقصاصات المختارة
البرامج الحاسوبية
المرجع المترجم
مقالات في الجريدة بدون مؤلف
تقرير الحكومة الفيدرالية
صفحة المحتويات
رسائل منشورة في مجموعة

دليل الكتابة الأكاديمية

مخارج
اسم المؤلف
القانون العربي
الإشارات
كيف يكتب الباحث
كتابة وتوثيق الهوامش
كيف تكتب قائمة المصادر والمراجع؟
يكتب القرآن في صدر قائمة المصادر والمراجع
رسالة علمية أويبحث علي أو مشروع بحث أو تقرير تحريرو تطبيق
تعريفات من الفواعيل والموسوعات
نظام الكتابة الاكاديمية للكلمات العربية



الأشعار والقصائد الملحنة
البرامج الحاسوبية
المرجع المترجم

مقالات في الجريدة بدون مؤلف
تقرير الحكومة الفيدرالية
صفحة المحتويات
رسائل منشورة في مجموعة
فيديو وأقرص إلكترونية

دليل الكتابة الأكاديمية

الأشعار والقصائد الملحنة

شرايح

اسم المؤلف

القانون البرلاني

الإعلانات

كيف يكتب الهامش

كتابة وتوثيق الهوامش

كيف تكتب قائمة المصادر والمراجع؟

يكتب القرآن في صدر قائمة المصادر والمراجع

رسالة علمية أو بحث علمي أو مشروع تخرج أو تقرير تدريب تطبيقي

تعريفات من القواميس والموسوعات

نظام الكتابة اللاتينية للكلمات العربية

لجنة الترجمة
عصام الدين أحمد
زين الرجال عبد الرزاق
محمود محمد علي
عزمان عبد الرحمن
كرمباوي راشد عبد الحميد

قسم النشر

UNIVERSITI SAINS ISLAM MALAYSIA

Bandar Baru Nilai Negeri Sembilan

2014

الطبعة الأولى ٢٠١٤م/١٠٣٥هـ

جميع الحقوق محفوظة لجامعة العلوم الإسلامية الماليزية
لا يسمح بإعادة طبع أو تصوير أي جزء من هذا الكتاب، بأي شكل من
الأشكال الإلكترونية، أو الآلية بما في ذلك التصوير، أو التسجيل الصوتي، أو
التخزين الإلكتروني إلا بموافقة خطية مسبقة من الناشر

الناشر:

قسم النشر
جامعة العلوم الإسلامية الماليزية

Bandar Baru Nilai
Negeri Sembilan Darul Khusus, Malaysia
Tel: +606-798 6081 | Faks: +606-798 6083
www.penerbit.usim.edu.my
info.penerbitan@usim.edu.my

**USIM Publisher is a member of the
MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION (MAPIM)**

الطباعة :

IUM PRINTNG SDN. BHD.

No.1, Jalan Industri Batu Caves 1/3
Taman Perindustrian Batu Caves
68100 Batu Caves
Selangor Darul Ehsan

Tel : 03-6188 1542/44/45 | Faks :03-6188 1543
iiumprinting@yahoo.com

National Library of Malaysia

Cataloguing-In-Publication Data

[Muwasafat al-kitabah al-aladimiyah]

مواصفات الكتابة الأكاديمية / Iujnah

al-tarjamah: Hishomudin Ahmad,

Zainur Rijal Abd Razak, Mahmoud Mohamed Ali, Azman Ab Rahman,

Kirembwe Rashid Abd. Hamid

ISBN 978-967-440-056-9

I. Universiti Sains Islam Malaysia. 2. Academic writing--Handbooks,
manual, etc. 3. Dissertations, Academic--Handbooks, manuals, etc.

I. Hishomudin Ahmad. II. Azman Ab Rahman.

III. Zainurrijal Abd Razak. IV. Mahmoud Mohamed Ali.

V. Kirembwe Rashid Abdul Hamed.

808.02

المحتويات

٩	كلمة التقديم من مديرة الجامعة
١١	كلمة التقديم من نائب مديرة الجامعة للبحث العلمي والإبداع
١٣	اللجنة التحضيرية
١٤	لجنة المراجعة
١٥	الشكر والتقدير
١٧	المقدمة

١٩ الفصل الأول: كتابة وتوثيق الهوامش

١٩	الطريقة الأولى: طريقة المؤلف مع تاريخ النشر
١٩	كيفية كتابة طريقة المؤلف مع تاريخ النشر
٢٠	١. كتب لمؤلف واحد
٢١	٢. كتب لمؤلفين أو أكثر
٢١	٣. كتب بدون ذكر المؤلف
٢٢	٤. المؤلفون بأسماء متشابهة
٢٢	٥. تعدد المراجع
٢٢	٦. مؤلف بأعمال عديدة في سنة واحدة
٢٢	٧. المقابلة الشخصية
٢٢	٨. الإنترنت

٢٣ الطريقة الثانية: طريقة الهامش

٢٣	هدف كتابة الهامش
٢٣	كيفية كتابة الهامش
٢٤	١. الكتب
٢٧	٢. المقالات في المجلة المحكمة
٢٧	٣. المقالات في محضر جلسة

٢٨	٤	المقالات في المجالات
٢٨	٥	المقالات في الجرائد
٢٨	٦	الأخبار العامة أو التقارير في الجرائد
٢٨	٧	الرسائل إلى المحرّر
٢٨	٨	المصادر والمراجع غير المنشورة أو المطبوعة
٣٠	٩	المراجع الإلكترونية
٣٢	١٠	الأشعار والقصائد المملّحة
٣٣	١١	الخرائط والرسوم البيانية
٣٤	١٢	الوثائق الحكومية
٣٥	١٣	القضايا القانونية أو الحقوقية
٣٦		الطريقة الثالثة: الهامش النهائي

٣٧ الفصل الثاني: قائمة المصادر والمراجع

٣٧		قائمة المصادر والمراجع
٣٧		هدف كتابة المصادر والمراجع
٣٧		كيفية كتابة قائمة المصادر والمراجع
٣٨	١	الكتب
٤٠	٢	الوثائق العامة
٤٢	٣	الوثائق العامة غير المنشورة
٤٢	٤	وثائق المنظمات الدولية
٤٣	٥	المقالات في الموسوعة
٤٤	٦	المقالات في المجلة المحكمة
٤٥	٧	المقالات في المجالات
٤٥	٨	المقالات العامة أو المقالات في الجريدة
٤٦	٩	مراجعة الكتب
٤٧	١٠	تسجيلات الأشرطة
٤٧	١١	البرامج الإذاعية
٤٧	١٢	التلفزيون

٤٨	١٣	الفديو والأقراص الإلكترونية
٤٨	١٤	الإنترنت
٥١	١٥	الأقراص الإلكترونية
٥٢	١٦	موادٌ مُعدَّةٌ للاستخدام مع جهاز الحاسوب
٥٢	١٧	المقابلة الشخصية
٥٣	١٨	الرسائل
٥٤	١٩	الخرائط والرسوم البيانية
٥٤	٢٠	الأفلام السينمائية
٥٥	٢١	التمثيل (مسرحية، حفلة موسيقية، عزف، غناء)
٥٦	٢٢	الإعلانات
٥٧	٢٣	التعريفات من القواميس والموسوعات
٥٧	٢٤	الشرائح
٥٨	٢٥	المصادر والمراجع غير المنشورة أو المطبوعة
٥٩	٢٦	الأشعار والقصائدُ الملحَّنة

٦١ الفصل الثالث: المصادر من القرآن والحديث

٦١	١	القرآن
٦٢	٢	الحديث

٦٧ الفصل الرابع: ترتيب محتويات البحث والبحث التكميلي والمشروع العلمي

٦٨	١	موضوع البحث
٧١	٢	الإقرار
٧١	٣	خلفيات الباحث
٧٢	٤	الشكر والتقدير
٧٣	٥	الملخَّص
٧٧	٦	صفحة المحتويات
٧٨	٧	قائمة الجداول

٧٩	٨	قائمة الرسوم البيانية
٧٩	٩	قائمة القضايا المحكمة
٧٩	١٠	قائمة البنود القانونية
٨٠	١١	قائمة الملاحق
٨١	١٢	قائمة المصطلحات
٨٢	١٣	قائمة الترجمة الإملائية
٨٢	١٤	قائمة الاختصار
٨٢	١٥	النص (النص الرئيس للبحث أو البحث التكميلي أو المشروع العلمي)
٨٢	١٦	الهامش النهائي
٨٣	١٧	قائمة المصادر والمراجع
٨٣	١٨	الملاحق

٨٥ الفصل الخامس: التوجيهات العامة

٨٥	١	الورقة
٨٥	٢	الغلاف
٨٨	٣	عدد الكلمات
٨٨	٤	الكتابة
٩٠	٥	الطباعة
٩٠	٦	التجليد
٩١	٧	رقم الصفحة
٩٢	٨	اللون

٩٣ الملاحق

٩٣	١	ملحق رقم (١)
٩٧	٢	ملحق رقم (٢)

كلمة التقديم من مديرة الجامعة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،
الحمد لله الذي بنعمته تَتِمُّ الصالحات، وبفضله تتحقَّقُ الغايات، نحمده سبحانه وتعالى بعونه وعنايته تمَّ نشر هذا الكتيب عن مواصفات الكتابة الأكاديمية للطبعة الرابعة لجامعة العلوم الإسلامية الماليزية. فإن نشر هذا الكتيب نتيجة ارتفاع الطلبات من الأكاديميين والطلبة للمراجعة، وإعادة الطبع للمرة الرابعة من سلسلته.

إن الجامعة كمؤسسة للتعليم العالي، ينبغي أن تُلَعَبَ دوراً هاماً نحو إنتاج الكتابات الأكاديمية الممتازة. فلذا، فإن من المهم في المقام الأول إصدار هذا الكتيب لإرشاد الكتاب من المحاضرين والطلاب إلى إنتاج كتابات منظَّمة ذات مكانة عالية من الجودة الأكاديمية، آملَةً أن تخضع هذه الكتابات الأكاديمية في الجامعة للتوجهات المنصوص عليها. وأنتهزُ هذه الفرصة لأرحِّبُ ترحيباً حاراً بالطبعة الرابعة لهذا الكتيب، كما أود أن أهنيئُ جميع أعضاء اللجنة التحضيرية، وأعضاء لجنة المراجعة الذين قد جاهدوا في سبيل إنتاج هذا الكتيب المفيد. كما لا أنسى أن أعبِّرَ عن مدى امتناني لجميع مَنْ قد ساهم في إعداد وإنتاج هذا الكتيب، ولولاهم لما تحقَّقَ هذا الإنتاجُ.

وأخيراً، أدعو الله سبحانه وتعالى أن يتقبَّلَ هذا الجهد، وأن يجعله خالصاً لوجهه الكريم. وأنا على ثقة أن هذا الكتيب سيكون مفيداً لجميع أعضاء أسرة الجامعة.

الأستاذة الدكتورة داتوء أسماء بنت إسماعيل
مديرة الجامعة

كلمة التقديم من نائب المديرية للبحث العلمي والإبداع

بسم الله الرحمن الرحيم

أولاً وقبل كل شيء، أودُّ أن أعبر عن قصارى امتناني لله تبارك وتعالى بهدايته وعونه أمكننا من إنجاز الطبعة الرابعة للكتيب عن مواصفات الكتابة الأكاديمية لجامعة العلوم الإسلامية الماليزية.

وقد نُشرَ هذا الكتيب لأول مرة في عام ٢٠٠٣م، وهو بمثابة توجيهات الكتابة لجميع الكتابات الأكاديمية في الجامعة. وقد تم تنقيح هذا الكتيب اعتماداً على الملاحظات والتعليقات من الأكاديميين والطلاب لضمان جودة الكتابة الأكاديمية في الجامعة. وإن الجامعة كمؤسسة رائدة للتعليم العالي في العلوم الإسلامية، قد رسّمت هدفها لنشر نتائج البحوث وتبادلها غرضاً لتعزيز الأمة الإسلامية. وتعدّ إصداراتها ذات جودة عالية في مجال الكتابة الأكاديمية، وذات آليات فعالة لنشر المعارف والأفكار الجديدة للأمة. ولهذا، أودُّ أن أعبر عن أسئى آيات الشكر والتقدير لجميع أعضاء اللجان على مساهماتهم الجليلة وجهودهم الجادة في إعداد هذا الكتيب وإنتاجه.

وبإصدار هذا الكتيب، نأمل من جميع الأكاديميين والباحثين أن يتمكنوا من إنتاج الكتابات العلمية الممتازة بأسس توثيق ومواصفات الكتابة العلمية وقّف نظام جامعة العلوم الإسلامية الماليزية. والله يجزيكم خير الجزاء على مساهماتكم وجهودكم جميعاً.

أمين

الأستاذ الدكتور داتو مصطفى محمد حنيفة

نائب المديرية للبحث العلمي والإبداع

اللجنة التحضيرية

رئيس اللجنة

الأستاذ الدكتور داتوء محمد آسين دوله

أعضاء اللجنة

الأستاذ الدكتور داتوء محمد مودا

الأستاذ المشارك الدكتور محمد يوسف خالد

الدكتور بدر المنير محمد نور

سيد أحمد ترميذي سيد عمر

هزلينا بهاروم

أديبة عبد الغفار

السكرتيرة

نورمالا عبد الله

لجنة المراجعة

رئيس اللجنة

الأستاذ الدكتور داتو مصطفى محمد حنيفة
(نائب مديرة الجامعة للبحث العلمي والإبداع)

أعضاء اللجنة

الأستاذ الدكتور باجوك محمد طيب
الأستاذ المشارك الدكتور عادل محمد عزيز الغرياني
الأستاذ المشارك الدكتور عبد الحليم محمد حسين
الأستاذ المشارك الدكتور شمس البحر أندي غاليكو
الأستاذ المشارك الدكتور محمد فوزي محمد أمين
الأستاذ المشارك الدكتور محمد رشدان محمد جيلاني
الأستاذ المشارك الدكتور محمد مستقيم محمد ظريف
الأستاذ المشارك الدكتور محمد راضي إبراهيم
الأستاذ المشارك الدكتور روسني سامة
الأستاذ المشارك الدكتورة نوريثا مت نورواوي
الأستاذ المشارك الدكتورة جميلة جمال الدين
الدكتور أمير شهر الدين
الدكتور بدر المنير محمد نور
الدكتور عصام الدين أحمد
الدكتور زين الرجال عبد الرزاق
الدكتور عزمان عبد الرحمن
الدكتورة زورينا كفلي @ ذو الكفلي
الدكتورة أزواني صافية أحمد خير
الدكتورة شهيرة عبد الشكور
الدكتورة زيرينا عبد الرحمن
الدكتورة حسليندا رملي
هاريزا محمد يوسف
خير النجوى محمد تاهت

السكرتيرة

نور أديبة محمد

الشكر والتقدير

أسمى آيات التقدير والامتنان نقدّمها لأولئك الذين قد ساهموا في إصدار هذا الكتيّب، سواء أكان ذلك بطريقةٍ مباشرةٍ أو غير مباشرةٍ. ويخص قسم الناشر امتنانه وشكره الجليل إلى:

- مديرة الجامعة
- نائب مديرة الجامعة للبحث العلمي والإبداع
- عمداء الكليات
- مكتب أمين الصندوق
- مكتب المسجل العام
- قسم إدارة الكليات
- اللجنة التحضيرية
- لجنة المراجعة
- لجنة النشر للجامعة
- وحدة تكنولوجيا المعلومات
- وحدة الإدارة العامة

المقدمة

تعدّ الكتابة الأكاديمية من أهم مسؤوليات الأكاديميين ومساهماتهم، وكذلك الطلاب في مؤسسات التعليم العالي. ونظرًا لهذه الأهمية، فلا بد أن تكون هناك إرشادات وتوجيهات خاصة للكتاب حتى تساعد على إنجاز كتابات أكاديمية منضّمة.

الأهداف من إصدار هذا الكتيّب كما يأتي:

- توجيه الأكاديميين والطلاب في إنتاج كتابات أكاديمية منظمة ومقبولة.
- مساعدة الطلاب في إنجاز كتابات أكاديمية منضّمة.
- توحيد الشكل وتقنيات الكتابات الأكاديمية في الجامعة.
- تسهيل مهمّة الطلاب والأكاديميين، والقُرّاء في تدقيق ومراجعة المصادر الإضافية على فكرة معينة متضمّنة في الكتابات.
- دعم الجامعة كمؤسسة تعليم عالٍ في إنتاج كتابات أكاديمية ممتازة.

وبجانب ذلك، يعدّ هذا الكتيّب بمثابة دليل إرشادي للطلاب والأكاديميين في الجامعة في استكمال بحوثهم العلمية، والبحوث التكميلية، والمشروعات الأكاديمية، والكتابات الأكاديمية الأخرى.

الفصل الأول

كتابة وتوثيق الهوامش

إنّ من الأمور الضرورية في البحث العلمي بيان المصادر والمراجع المتعلقة بالبحث، ومن بين أدوارها القيام بتقوية الحجج والبراهين والقضايا التي تثار في البحث، وبيان مدى استيعاب الباحث للمجال الذي يبحث فيه، وللقضايا والمسائل المتعلقة بالبحث.

- ولكتابة وتوثيق الهوامش المذكورة ثلاث طُرُق، هي:
أولاً - طريقة المؤلّف مع تاريخ النشر
ثانياً - طريقة الهامش
ثالثاً - طريقة الهامش النهائي
- ويجب على الكاتب أن يَخْتار نظاماً واحداً أثناء كتابة بحثه العلمي، ويلتزم بها من أوله إلى آخره.

الطريقة الأولى

طريقة المؤلّف مع تاريخ النشر

كيفية كتابة طريقة المؤلّف مع تاريخ النشر

- يتمّ التوثيق على هذه الطريقة بذكر اسم المؤلّف مع سنة الطبع
◀ إذا ثبت ذكر اسم المؤلّف في متن البحث، يكتب المرجع على النحو الآتي:

مثال: لقد أكد عبد الله محمد زين (٢٠٠٢) أن الدعوة الإسلامية تكون أكثر فعالية في المناطق الريفية.

- ◀ خلافاً لذلك، تكتب جميع المعلومات من اسم المؤلّف والتاريخ بين قوسين كما في الآتي:

الملاحق

ملحق رقم ١

نظام الكتابة اللاتينية للكلمات العربية

١. الحروف الهجائية

اللغة العربية	اللغة اللاتينية	الأمثلة	الترجمة
ء	‘	فؤ	fu`r
ب	b	برد	burd
ت	t	تلّ	tall
ث	th	ثوب	thawb
ج	j	جدار	jidar
ح	h	حليب	halib
خ	kh	خادم	khadim
د	d	ديك	dik
ذ	dh	ذهب	dhahab
ر	r	رفيق	rafiq
ز	z	زميل	zamil
س	s	سلام	salam

sha ^ʿ b	شعب	sh	ش
sakhr	صخر	s	ص
dayq	ضيق	d	ض
talaba	طلب	t	ط
zalim	ظالم	z	ظ
ʿaql	عقل	ʿ	ع
ghulam	غلام	gh	غ
fil	فيل	f	ف
qalb	قلب	q	ق
kalam	كلام	k	ك
lubb	لب	l	ل
mal	مال	m	م
najm	نجم	n	ن
hawl	هول	h	ه
waraq	ورق	w	و
yamm	يمّ	y	ي

٢. الحركات القصيرة

اللغة العربية	الحروف اللاتينية	الكلمة	الكتابة اللاتينية
اَ	a	كتب	kataba
اِ	i	علم	°alima
و	u	غلب	ghuliba

٣. الحركات الطويلة

اللغة العربية	الحروف اللاتينية	الكلمة	الكتابة اللاتينية
اِ، اِي	a	عالم	°alim
ي	i	عليم	°alim
و	u	علوم	°ulum

٤. حروف اللين والإدغام

اللغة العربية	الحروف اللاتينية	الكلمة	الكتابة اللاتينية
و	aw	نوم	nawn
ي	ay	ليل	layl
يَّ	iyy	شافعيّ	Shafi°yy (ending)
وَّ	uww	علوّ	°uluww (ending)

٥. الاستثناءات

٥,١ يكتب حرف الهمزة (ء) التي في أول الكلمة تكتب بـ (a) وليس (a).
مثال: كلمة (أكبر) تكتب بـ akbar وليس akbar.

٥,٢ يكتب حرف التاء المربوطة (ة) التي تأتي في الكلمة المجردة عن (ال التعريف) تَلْتَمُها بعدها كلمة مقرونة بـ (ال المعرفة). تكتب بحرف (t)، مثال: مكتبة الإمام تكتب بـ maktabat al-imam.

وأما إذا وقعت التاء المربوطة في الكلمة المبدوءة بـ (ال التعريف) في كلمة واحدة أو متطرفة في الجملة، فتكتب بحرف (h)، مثال: المكتبة الأهلية تكتب بـ al-maktabah al-ahliyyah، قلعة بـ qal'ah ودار وهبة بـ dar wahbah.

الملحق ب

قائمة الاختصار

هجريّة	هـ
ميلاديّة	م
دون كاتب	د.ك
دون تاريخ	د.ت
دون مكان	د.م
دون ناشر	د.ن
دون طبعة	د.ط
صفحة	ص
مجلّد	ج
طبعة	ط





ISBN 978-967-440-056-9



1500



9 789674 400569

<http://penerbit.usim.edu.my>

Penerbit  
USIM